

అపొస్తలుల కార్యములు 27వ అధ్యాయము		Acts 27
<p>మేము ఓడ యొక్క ఇటలీ వెళ్లవలెనని నిర్ణయమైనప్పుడు, వారు పౌలును మరియు కొందరు ఖైదీలను ఔగుస్తు పటాలములో శతాధిపతియైన యూలి అను వానికి అప్పగించిరి.</p>	1	<p>And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius, a centurion of Augustus' band.</p>
<p>ఆసియ దరి వెంబడి నున్న పట్టణములకు ప్రయాణము చేయబోవు అద్రముత్తియ పట్టణపు ఓడ నెక్కి మేము బయలు దేరితిమి మాసిదోనీయుడును థెస్సలోనీక పట్టణస్థుడైన అరిస్టార్కు మాతో కూడ నుండెను.</p>	2	<p>And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.</p>
<p>మరునాడు సీదోనుకు వచ్చితిమి. అప్పుడు యూలి, పౌలు మీద దయగా నుండి అతడు తన స్నేహితుల యొద్దకు వెళ్లి పరామరిక పొందుటకు అతనికి సెలవిచ్చెను.</p>	3	<p>And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go unto his friends to refresh himself.</p>
<p>అక్కడ నుండి బయలు దేరిన తరువాత ఎదురుగాలి కొట్టుచున్నందున, కుప్ర చాటున ఓడ నడిపించితిమి.</p>	4	<p>And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.</p>
<p>మరియు కిలికియకును పంఫూలియకును ఎదురుగా ఉన్న సముద్రము దాటి లుకియలో నున్న మూరకు చేరితిమి.</p>	5	<p>And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.</p>
<p>అక్కడ శతాధిపతి ఇటలీ వెళ్లనైయున్న అలెక్సాండ్రీయ పట్టణపు ఓడ కనుగొని అందులో మమ్మును ఎక్కించెను.</p>	6	<p>And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.</p>
<p>అనేక దినములు మెల్లగా నడచి, ఎంతో కష్టపడి క్నీడుకు యెదురుగా వచ్చినప్పుడు గాలి మమ్మును పోనియ్య కున్నందున, క్రేతు చాటున సల్మోనే దరిని ఓడ నడిపించితిమి.</p>	7	<p>And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;</p>
<p>బహు కష్టపడి దాని దాటి, మంచి రేవులు అను ఒక స్థలమునకు చేరితిమి. దాని దగ్గర లసైయ పట్టణముండెను.</p>	8	<p>And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens: nigh whereunto was the city of Lasea.</p>
<p>చాలకాలమైన తరువాత ఉపవాస దినము కూడ అప్పటికి గతించినందున ప్రయాణము చేయుట అపాయకరమై యుండెను.</p>	9	<p>Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,</p>
<p>అప్పుడు పౌలు - అయ్యలారా, ఈ ప్రయాణమువలన సరకులకును ఓడకును మాత్రమే గాక మన ప్రాణములకు కూడ హానియు బహునష్టమును కలుగు నట్లు నాకు తోచుచున్నదని చెప్పి వారిని హెచ్చరించెను.</p>	10	<p>And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.</p>
<p>అయినను శతాధిపతి పౌలు చెప్పినది నమ్మక నావికుడును ఓడ యజమానుడును చెప్పినదే నమ్మెను.</p>	11	<p>Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.</p>
<p>మరియు శీతకాలము గడుపుటకు ఆ రేవు అనుకూలమైనది కానందున అక్కడ నుండి బయలుదేరి ఒకవేళ శక్యమైతే ఫీనిక్కునకు చేరి అక్కడ శీతకాలము గడవవలెనని ఎక్కువ మంది ఆలోచన చెప్పిరి. అది నైఋతి వాయవ్య దిక్కుల తట్టున ఉన్న క్రేతు రేవై యున్నది.</p>	12	<p>And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.</p>
<p>మరియు దక్షిణపు గాలి మెల్లగా విసరుచుండగా వారు తమ ఆలోచన సమకూడినదని తలంచి లంగరెత్తి క్రేతు దరిని ఓడ నడిపించిరి.</p>	13	<p>And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.</p>
<p>కొంచెము సేపైన తరువాత ఊరకులోను అను పెనుగాలి క్రేతు మీద నుండి విసరెను. దానిలో ఓడ</p>	14	<p>But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.</p>
<p>చిక్కుకొని గాలికి ఎదురు నడువలేక పోయినందున ఎదురు నడిపించుట మాని గాలికి కొట్టుకొని పోతిమి.</p>	15	<p>And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.</p>

తరువాత కొద అనబడిన యొక చిన్న ద్వీపము చాటున దాని నడిపింపగా పడవను భద్రపరచుకొనుట బహు కష్ట తరమాయెను.	16	And running under a certain island which is called Claudia, we had much work to come by the boat:
దానిని పైకెత్తి కట్టిన తరువాత త్రాళ్లు మొదలైనవి తీసుకొని ఓడ చుట్టు బిగించి కట్టిరి. మరియు సూర్యునిను ఇసుక తిప్పమీద పడుదుమేమోయని భయపడి, ఓడ చాపలు దింపి వేసి కొట్టుకొని పోయిరి.	17	Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.
మిక్కిలి పెద్దగాలి కొట్టుచున్నందున మరునాడు సరకులు పారవేయ సాగిరి.	18	And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship:
మూడవ దినమందు తమ చేతులారా ఓడ సామగ్రి పారవేసిరి.	19	And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.
కొన్ని దినములు సూర్యుడైనను నక్షత్రములైనను కనబడక పెద్ద గాలి మా మీద కొట్టినందున ప్రాణములతో తప్పించుకొందు మని ఆశ బొత్తిగ పోయెను.	20	And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.
వారు బహుకాలము భోజనము లేక యున్నందున పౌలు వారి మధ్యను నిలిచి - అయ్యలారా, మీరు నా మాట విని క్రేతు నుండి బయలుదేరకయే యుండవలసినది. అప్పుడీ హానియు నష్టమును కలిగి యుండెడిది కాదు.	21	But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.
ఇప్పుడైనను ధైర్యము తెచ్చుకొనుడని మిమ్మును వేడుకొనుచున్నాను ఓడకే గాని మీలో ఎవరి ప్రాణమునకును హాని కలుగదు. నేను ఎవని వాడనో,	22	And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of any man's life among you, but of the ship.
ఎవనిని సేవించుచున్నానో, ఆ దేవుని దూత గడచిన రాత్రి నా యొద్ద నిలిచి - పౌలా, భయపడకుము.	23	For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,
నీవు కైసరు యెదుట నిలువవలసి యున్నది ఇదిగో నీతో కూడ ఓడలో ప్రయాణమై పోవుచున్న వారందరిని దేవుడు నీకు అనుగ్రహించి యున్నాడని నాతో చెప్పెను.	24	Saying, Fear not, Paul: thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.
కాబట్టి అయ్యలారా, ధైర్యము తెచ్చుకొనుడి నాతో దూత చెప్పిన ప్రకారము జరుగునని నేను దేవుని నమ్ముచున్నాను.	25	Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.
అయినను మనము కొట్టుకొని పోయి ఏదైన ఒక ద్వీపము మీద పడవలసి యుండునని చెప్పెను.	26	Howbeit we must be cast upon a certain island.
పదునాలుగవ రాత్రి వచ్చినప్పుడు మేము అద్రీయ సముద్రములో ఇటు అటు కొట్టుకొనిపోవుచుండగా అర్ధరాత్రివేళ ఓడవారు ఏదో ఒక దేశము దగ్గర పడుచున్నదని ఊహించి	27	But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country:
బుదుదు వేసి చూచి ఇరువది బారల లోతని తెలిసికొనిరి. ఇంకను కొంత దూరము వెళ్లిన తరువాత, మరల బుదుదు వేసి చూచి పదునైదు బారల లోతని తెలిసికొనిరి.	28	And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.
అప్పుడు రాత్రి తిప్పలు గల చోట్ల పడుదుమేమోయని భయపడి, వారు ఓడ అమరములో నుండి నాలుగు లంగరులు వేసి ఎప్పుడు తెల్లవారునాయని కాచుకొని యుండిరి.	29	Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.
అయితే ఓడవారు ఓడ విడిచి పారిపోవలెనని చూచి తాము అనివిలో నుండి లంగరులు వేయబోవునట్లుగా సముద్రములో పడవ దింపి వేసిరి.	30	And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,
అందుకు పౌలు మీరు ఓడలో నుంటేనే గాని మీరు తప్పించుకొనలేరని శతాధిపతితోను సైనికులతోను చెప్పెను.	31	Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.
వెంటనే సైనికులు పడవ త్రాళ్లు కోసి దాని కొట్టుకొని పోనిచ్చిరి.	32	Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.
తెల్లవారుచుండగా పౌలు - పదునాలుగు దినముల నుండి మీరేమియు పుచ్చుకొనక ఉపవాసముతో కనిపెట్టుకొని యున్నారు గనుక ఆహారము పుచ్చుకొనుడని మిమ్మును వేడుకొనుచున్నాను	33	And while the day was coming on, Paul besought them all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

<p>ఇది మీ ప్రాణరక్షణకు సహాయమగును. మీలో ఎవని తల నుండియు ఒక వెంట్రుకయైనను నశింపదని చెప్పుచు, ఆహారము వుచ్చుకొనుదని అందరిని బలిమాలెను.</p>	<p>34</p>	<p>Wherefore I pray you to take some meat: for this is for your health: for there shall not an <b>hair</b> fall from the head of any of you. Matt 10:30, Luke 21:18</p>
<p>ఈ మాటలు చెప్పి, యొక రొట్టె పట్టుకొని అందరి యెదుట దేవునికి కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించి దానిని విరిచి తినసాగెను.</p>	<p>35</p>	<p>And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken it, he began to eat.</p>
<p>అప్పుడందరు ధైర్యము తెచ్చుకొని ఆహారము వుచ్చుకొనిరి.</p>	<p>36</p>	<p>Then were they all of good cheer, and they also took some meat.</p>
<p>ఓడలో ఉన్న మేమందరము రెండు వందల డెబ్బది ఆరుగురము.</p>	<p>37</p>	<p>And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.</p>
<p>వారు తిని తృప్తి పొందిన తరువాత, గోధుమలను సముద్రములో పారబోసి ఓడ తేలిక చేసిరి.</p>	<p>38</p>	<p>And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.</p>
<p>ఉదయమైనప్పుడు అది ఏ దేశమో వారు గుర్తు పట్టలేదు గాని దరి గల యొక సముద్రపు పాయను జూచి, సాధ్యమైన యెడల అందులోనికి ఓడను త్రోయవలెనని ఆలోచించిరి.</p>	<p>39</p>	<p>And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.</p>
<p>గనుక లంగరుల త్రాళ్లు కోసి, వాటిని సముద్రములో విడిచిపెట్టి చుక్కానుల కట్లు విప్పి ముందటి తెర చాప గాలి కెత్తి సరిగా దరికి నడిపించిరి గాని</p>	<p>40</p>	<p>And when they had taken up the anchors, they committed themselves unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.</p>
<p>రెండు సముద్రముల ప్రవాహములు కలిసిన స్థలమందు చిక్కుకొని ఓడను మెట్ట పట్టించిరి. అందువలన అనివి కూరుకొని పోయి కదలక యుండెను. అమరము ఆ దెబ్బకు బ్రద్దలై పోసాగెను.</p>	<p>41</p>	<p>And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground: and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.</p>
<p>ఫైదీలలో ఎవడును ఈడుకొని పారిపోకుండునట్లు వారిని చంపవలెనని సైనికులకు ఆలోచన వుట్టెను గాని</p>	<p>42</p>	<p>And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.</p>
<p>శతాధిపతి పౌలును రక్షింపనుద్దేశించి వారి ఆలోచన కొనసాగనియ్యక, మొదట ఈడగలవారు సముద్రములో దుమికి దరికి పోవలెననియు,</p>	<p>43</p>	<p>But the centurion, willing to save Paul, kept them from their purpose: and commanded that they which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land:</p>
<p>కడమ వారిలో కొందరు పలకల మీదను, కొందరు ఓడ చెక్కల మీదను పోవలెననియు ఆజ్ఞాపించెను. ఈలాగు అందరును తప్పించుకొని దరిచేరిరి.</p>	<p>44</p>	<p>And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.</p>